

# Koko lau daginnaa



by mercer and  
marianna mayer

dial books for young readers

new  york

Langue: Dazaga

Titre en Dazaga : Koko lau daginnaa  
au geyinaa: mercer ye marianna mayer ye

Version originale : *one frog too many* by mercer and marianna mayer, Dial Books for Young Readers New York, 1975.

Ce livre a été adapté de la version originale. Chaque impression est égale à une copie de la version originale achetée. Ce livre ne peut pas être vendu et ne peut être utilisé que pour des objectifs éducatifs.

This book was adapted from the original. Each printing of this book represents one original copy that was purchased. This book is not allowed to be sold, but may be used for educational purposes only.

Livre réalisé par Rivers Camp dite «Galmai Wôji» et Arumi Mamar

première impression, 2015  
deuxième impression, 2023





Wori kuñe hakki. Korton duro  
êzzi ru todde. Suru huma daa  
rudde. «Au tra-i kuñe guruu jen.»  
yi. Laa hunaã ginna kolo bussu  
cikki.



Wori kuñe huma êzze hunaã fur  
ni lanci rayi. Mura ginna kannai  
cir. Kîruũ daɗayi diga hunaã  
kortoma cîi huma daa dûr rayi.  
Nûruũ na daɗayi rayiɗire burayi.  
Sîgin koremi gûro gûpcinni.  
Kokaã bûrci ni kîruũ daa huma  
da buzzu rayi, ciiru ini hakkima  
daginni.



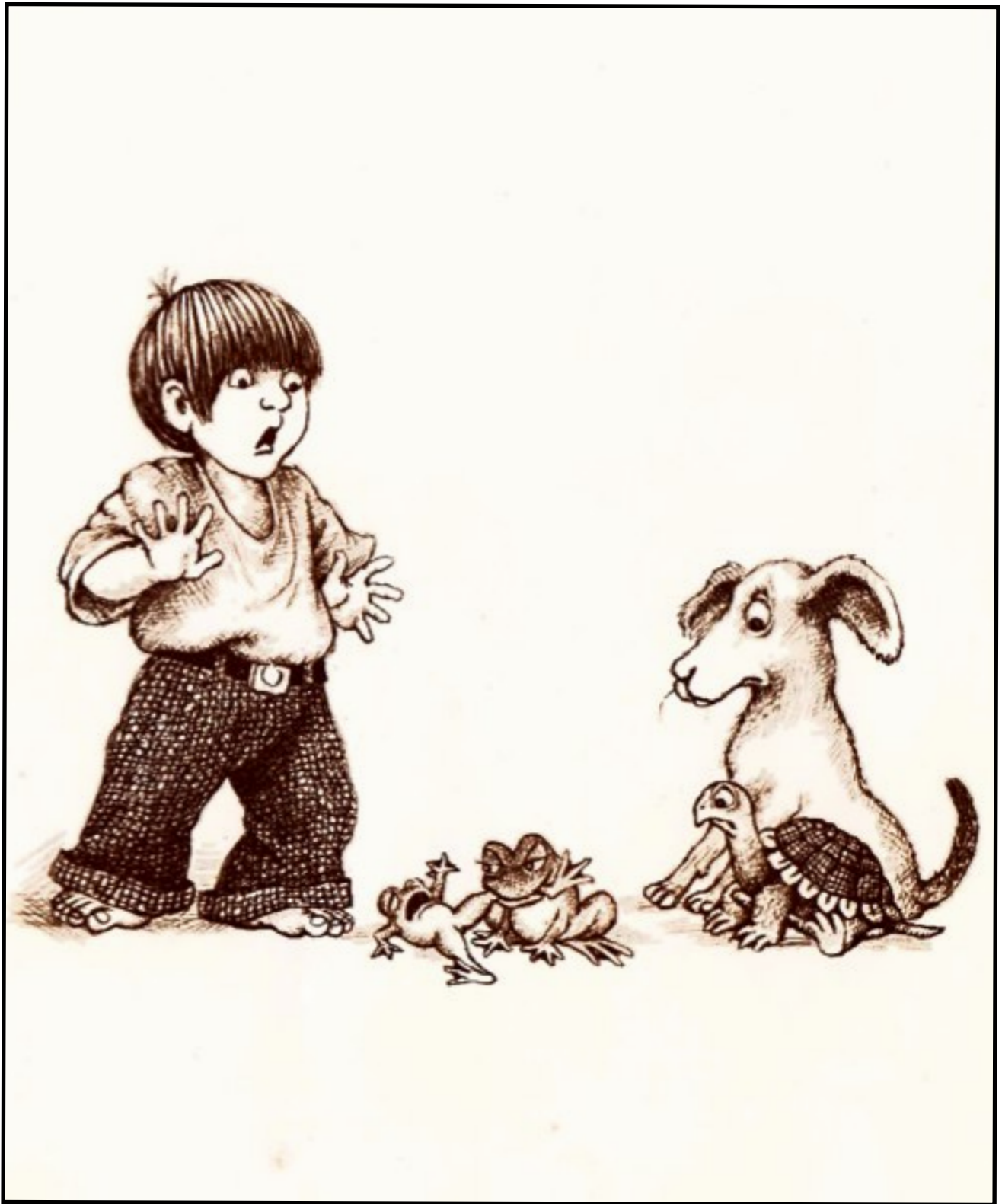
Wori ini hakkima aga dir laa  
hunaã ru gurosu. Kîruũ tiriši ru  
lamu. Nûruũ na kannai cîdde,  
ciiru kokaã kokomu kuiiri hakkima  
wayi. Bûrci sîgi ter.



Wori kokomu bî raa nau ni laa  
hunaã gurosu. «Ini hanjur-u  
rantu.» yi. Koko buũ addira  
wayimare saa kol lu rayi.



Kokomu diga hunaã tarci mire ru  
buzzu. Koko buũ ini tra owor  
duro dîi. Kokomu layiņa daginni.



Koko buũ-i kokomu ŋa digi huma  
tii ru dî. Wori ye kîruũ ye nûruũ  
ye woššintu! Wori narci  
«Hei! Ai înni?» yi. Kokomu mire  
cirigire burayi.



Wori koko huma war mu. Owo  
huma jaaki ni «Au gôogroo lau  
nur ši. Dagirdi.» yi



Wori jana ekkuu goyi ni êlin  
duro ter. Koko buũ nûruũ daa  
bîyi ni tûrtugi ru Wori farigire



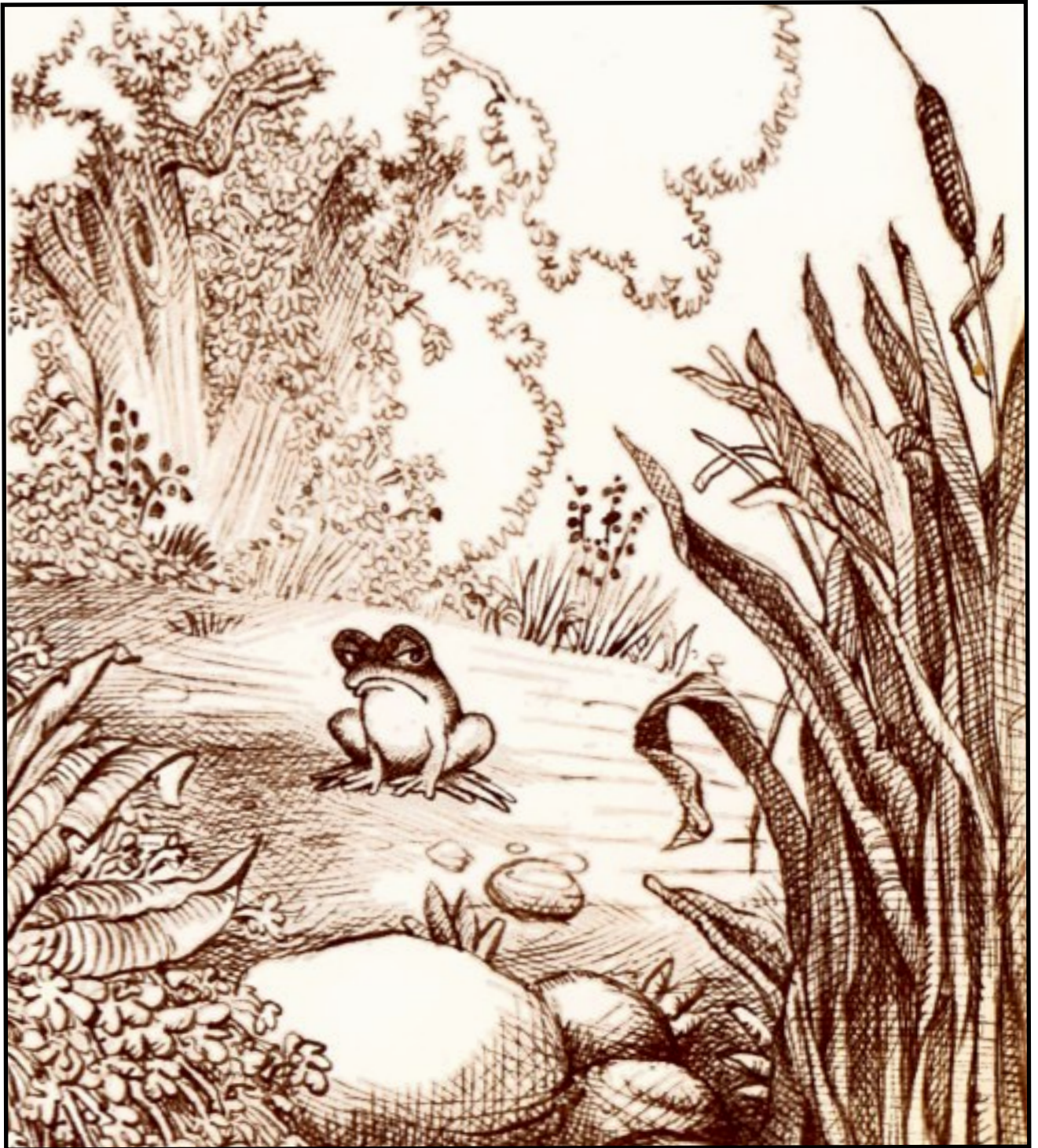
«Koko addimu gûro tenni, wêyi ru gon.» yi. Koko buñ-i wêyi ru goyiņa daginni.



Koko bu-i addimu ŋa êrkele ru  
wau galci. Kokomu diga hunaã  
wûlli mû gîrti ru taanu.



Kokomu yercimare mire ru buzzu ni cir. Wori saga ri ni «Ña bam galuma?» yi. Nûruũ ye kîruũ ye saga meyintu rayintu koko bu ña wayintu.



Wori ye laa hunaã ye  
markaba daa bîr. Koko bu ru



«Tinta šîge nirenni» yi. Jana  
huma cipci sou.



Wori ye laa hunaã ye markaba  
bîr ni kui tûrtu. Koko bu «Tan  
saga duzzunni.» yimare bûrci sîgi  
cau. Wori izzaã saa duro  
zurugaã daginni. Te jillan nu kee  
huma kûi dînnu.



Wori ini tra dur. Kee aga jaaki laa  
hunaã ru gurosu. Nûruũ addira  
wunusi dîgire burayi. Koko bu  
koko addima-i rayiñaã daginni.  
Biri wuru gissi ni rayi.



Koko buũ owor duro nôsur dîi.  
Êrkele ru wau kusiyi. Koko  
addimu diga hunaã wûlli mû  
taanu. Nûruũ-i meyi rayima ru  
dur.



Koko addimu yũũ duro taanu.  
Nũũ-i «Hêi! Ña ai kisima?»  
Koko buũ tiriši huma aga dir  
ņuņo cen. Ina ara gissaa ginna  
Wori labar danni. Kui terii cii.



Nûruũ-i Wori ru ini koko buũ-i  
gisiŋa farigire burayi. Mire cau ter  
aligi Wori ŋa lau dî kašši. Wori ye  
kîruũ ye mire ŋa saa kol lu  
rayintu. Koko bu koko addimu ŋa  
wau galci ni mire turoni buzzu.  
Kannai cîr.



Wori «Ña ini ai kisima?» yimare  
kîruũ diga hunaã nûruũ kûsur  
huma daa dûr ni yêli dînu. Nûruũ  
kokaã ru mêri ceŋire burayi.



Kokaã addimu yûû-i girci ni  
Wori ye laa hunaã ye bura ru  
tûrtu. Wori kee huma ceke raa



nau kûliyi «Kokomu kunno  
ncii?» yi.



Wori kokomu huma burayiniire  
tuwai sou ni cirii nii burayi. Owor  
huma ru wuru jilan nu jana  
huma wûlli gûro goyinni, kalakki



goyi ter. Kîruũ ye nûruũ ye šîge  
mû nii burayintu. Koko bu laa  
hunaã mire ru wayintu turo ni hun  
buzzu.



Wori wôwur huma galci sou ni  
kîri huma daa tanu ni êgi bôdiyi.  
Kîruũ Wori cayiņire tiriši ru lamu.  
Owor du ciriga daginni. Koko bu  
daa rayi šîge ri.



Wori daa huma wûlli goyi gîyu.  
Kîruũ na meyi rayi. Nûruũ na daa  
huma aga dir ni rayi. Koko bu na  
wûlli tîgeyi rayi.



Koko addimu cawii bûrci ri ni  
«Tan hanjir tir.» yi. Wori «Lau  
nuruu nirde! Ala ncuwurtu boru!  
Bur gali!» yi. Mura ginna gassu  
lercintu.



Koko addimuũ bûrci koko bu dau  
huma daa buzzu. «Awu ini kisiŋa  
gis! Tan tir.» yi.



Wori yerci ni wôwur huma goyi  
dau huma daa nau. Koko addima  
koko buũ daa girigiri din daa yîs.  
Koko buũ koko addimu ŋa nuŋu  
daginni, ciir unnu dagire tigissu.

Tuzzu.